

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

5 DÉCEMBRE 1951.

5 DECEMBER 1951.

PROPOSITION DE LOI

tendant à modifier l'article 61, paragraphe 1, de la loi du 1^{er} octobre 1947, relative à la réparation des dommages de guerre aux biens privés.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van artikel 61, paragraaf 1, der wet van 1 October 1947, betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen.

AMENDEMENTS PRÉSENTES PAR M. DISCRY.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER DISCRY.

Article unique.

Enig artikel.

Au deuxième alinéa, remplacer les mots :

« doivent être admises ».

In het tweede lid de woorden :

« moet, in fiscaal opzicht, worden aangenomen ».

par les mots :

« pourront, à la demande du redevable, être admises ».

vervangen door de woorden :

« kan, op verzoek van de belastingplichtige, in fiscaal opzicht, worden aangenomen ».

Art. 2 (nouveau).

Art. 2 (nieuw).

Ajouter un deuxième article, ainsi conçu :

Een artikel 2 toevoegen, dat luidt als volgt :

« En ce qui concerne les personnes physiques ou morales, qui tiennent une comptabilité conforme au Code de commerce, lorsque la perte n'aura pas été comptabilisée au moment de l'entrée en vigueur de la loi, la perte pourra être considérée comme affectant :

« Voor de natuurlijke en rechtspersonen, die een boekhouding voeren overeenkomstig het Wetboek van Koophandel, kan het verlies, zo het niet geboekt werd op het tijdstip van de inwerkingtreding van de wet, beschouwd worden als verbonden :

» soit l'année du sinistre, ou l'année suivante;

» hetzij aan het jaar van het schadegeval of aan het daaropvolgend jaar;

» soit l'année 1947;

» hetzij aan het jaar 1947;

» soit au plus tard, l'année au cours de laquelle le redevable est définitivement fixé sur le montant de l'indemnité de réparation qui lui sera alloué. »

» hetzij ten laatste aan het jaar, gedurende hetwelk de belastingplichtige definitief in kennis wordt gesteld van het bedrag van de herstelvergoeding die hem zal verleend worden. »

Voir :

231 (S. E. 1950) : Proposition de loi.

Zie :

231 (B. Z. 1950) : Wetsvoorstel.

Art. 3 (nouveau).

Ajouter un troisième article, libellé comme suit :

« Les impositions établies contrairement aux dispositions ci-avant seront rectifiées d'office. »

Art. 3 (nieuw).

Een artikel 3 toevoegen, dat luidt als volgt :

« De aanslagen die in strijd met de voorgaande bepalingen werden vastgesteld, worden van ambtswege verbeterd. »

J. DISCRY.

J. GASPAR.

J. DE SÆGHER.
